

Wie funktioniert eine Sprachpartnerschaft?

پروژه پارتنر زبان، صحبت کردن به زبان آلمانی بین یک فرد مهاجر و یک فرد آلمانی زبان میباشد . یکبار در هفته حدوداً دو ساعت قرار ملاقات، با پارتنر زبان به فرد مهاجر کمک میکند تا دانش زبان آلمانی خود را بهتر کند . در این پروژه بسیار مهم است که هر دو نفر در مورد فرهنگ و آداب کشور خود صحبت کنند و تفاوت‌های فرهنگی ملیت خود را مطرح کنند تا از این طریق، جلوی بسیاری از سوء تفاهمها گرفته شود . افراد داوطلب در این پروژه پارتنر زبان، معلم زبان آلمانی و یا مشاور مهاجران در پروسه پناهندگی، نیستند. این افراد مسئولیت همراهی کسی برای رفتن به نزد پزشک و یا مراجعه به ادارات مربوط به مهاجران و پناهنده گان را ندارند. اگر در این زمینه ها نیاز به کمک دارید ، حتماً به مراکز مشاوره مهاجران **Migrationsberatungsstellen in Lübeck** مراجعه فرمایید .

شرط لازم برای ثبت نام در این پروژه، داشتن حداقل مدرک زبان در حد **A2** میباشد. بعد از ثبت نام شما نزد ما، به محض اینکه فرد مناسبی بعنوان پارتنر زبان برای شما پیدا کنیم، با شما از طریق تلفن یا ایمیل تماس خواهیم گرفت. برای ایجاد رابطه خوب و ماندگار با پارتنر زبان خود ، خواهشمندیم که به نکات ذیل توجه کنید: بعد از تعیین روز و ساعت قرار ملاقات با پارتنر زبان خود، اگر به هر دلیلی سر قرار نمیتوانید حاضر شوید، حتماً به پارتنر زبان خود به موقع اطلاع دهید و تاریخ ملاقات بعدی را هر چه زودتر با او بگذارید تا فاصله زیادی بین قرار ملاقاتهای شما نیافتد . اگر بدلیل اسباب گشی، پیدا کردن یک شغل جدید و یا یک دوره آموزشی، دیگر فرصت زیادی برای ملاقات پارتنر زبان خود ندارید ، حتماً به او اطلاع دهید.

در ملاقاتهای خود با پارتنر زبان اگر مشکل و یا سوالی دارید ، حتماً با ما در ساعات اداری تماس بگیرید و یا به به آدرس ایمیل ما ایمیل بفرستید

Як працює мовне партнерство?

Мовне партнерство - це партнерство між людиною з мігрантським минулим і німецькомовним волонтером, які зустрічаються раз на тиждень приблизно на дві години, щоб поспілкуватися німецькою мовою. Таким чином мігранти покращують свої навички німецької мови. Обидва партнери інформують один одного про країну та її людей, а також дізнаються щось про культуру мовного партнера. Для обох сторін важливо підтримувати зв'язок про культурні відмінності, щоб уникнути непорозумінь. Мовне партнерство не є курсом німецької мови і не включає в себе професійні консультації або супровід до органів влади чи лікарів. Якщо у вас виникнуть запитання з цього приводу, будь ласка, звертайтеся до відповідних міграційних консультаційних центрів у Любеку.

Обов'язковою умовою участі в проекті є базове знання німецької мови (приблизно на рівні мовного курсу A2).

Після того, як ви зареєструєтесь у нас, ми зв'яжемося з вами, як тільки знайдемо для вас відповідного мовного партнера.

Якщо ви не можете прийти на зустріч з вашим мовним партнером, будь ласка, не забудьте вчасно повідомити його/її про це і призначити нову зустріч, якщо це можливо, щоб підтримувати контакт.

Якщо ви більше не маєте часу для мовного партнерства, наприклад, через переїзд або нову роботу/навчання, будь ласка, повідомте про це нас і вашого мовного партнера.

Якщо у вас виникли запитання або проблеми з вашим мовним партнером, будь ласка, зв'яжіться з командою мовного партнерства телефоном або електронною поштою.

Якщо ви зацікавилися, будемо раді вам допомогти далі.

هل تبحث عن شريك لغة؟ كيف تعمل الشراكة في اللغة؟

-الشراكات اللغوية هي شراكات بين شخص من أصول مهاجرة ومتطوع (أو متطوعة) يتحدث (أو تتحدث) باللغة الألمانية بحيث يجتمعان مرة واحدة في الأسبوع لمدة ساعتين تقريباً للتحدث باللغة الألمانية.

بهذه الطريقة، يحسن المهاجرون من مهاراتهم في اللغة الألمانية، حيث يقوم كلا الشريكين بالتحدث ببعضهما البعض عن "الدولة والناس" وبالتالي يتعلمون شيئاً عن ثقافة الشريك اللغوي، ومن المهم أن يستمر الطرفان في التحدث مع بعضهما البعض حول الاختلافات الثقافية لتجنب أي سوء تفاهم بين الثقافات.

-الشراكة اللغوية هنا ليست دورة تعلم لغة ألمانية ولا تتضمن أي نصيحة مهنية أو مرافقة للدوائر الحكومية أو لمواعيد الأطباء، لذا إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذا الموضوع، فيرجى الاتصال بمراكز استشارات الهجرة المسؤولة في لوبيك أي

(Migrationsberatungsstellen)

-الشرط الأساسي للمشاركة في المشروع هو المعرفة الأساسية باللغة الألمانية (تقريباً المستوى الثاني من دورة اللغة (A2))

-بعد التسجيل معنا، سنتصل بك بمجرد أن نجد شريكاً لغوياً مناسباً لك.

-إذا كنت غير قادر على حضور الموعد المحدد مع شريكك اللغوي، فيرجى إبلاغه في الوقت المناسب وتحديد موعد جديد في أقرب وقت ممكن وذلك للبقاء على اتصال معه.

-إذا لم يعد لديك وقت للشراكة اللغوية، على سبيل المثال بسبب انتقال السكن أو وظيفة جديدة أو تدريب جديد، فيرجى إخبارنا وإخبار شريكك اللغوي بذلك.

-إذا كانت لديك أي أسئلة أو مشاكل بشأن الشراكة اللغوية الخاصة بك، فلا تتردد في الاتصال بفريق الشراكة اللغوية عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني.

How does language partnership work?

Language partnership is a partnership between two people. One with immigration background and the other a German language volunteer, who meet each other for almost two hours per week to communicate with each other in German language. The immigrants improve their language skills. Both partners inform each other about „Country and People“ and learn a lot about their partner's culture. It is very important for both sides to speak about their cultural differences to avoid misunderstandings. A language partnership is not a German lesson. And does not include any professional consultation or accompaniment to authorities or doctors.

If you have any questions, please contact the relevant migration counselling centres in Lübeck.

Condition for participation in this project is basic knowledge of the German language (approximately A2 language course level).

After your registration, we will contact you as soon as we find a suitable language partner for you.

If you can not attend an appointment with your language partner, please remember to inform him/her in time and make a new appointment as soon as possible to keep in touch.

If you do not have time for language partnership anymore due to a move or a new job/training, etc. please inform us and your language partner.

If you have any questions or problems about /with your language partnership, please contact the language partnership team per phone or E-Mail.